

TUFO PLAŠŤ TUBELESS READY – NÁVOD K POUŽÍTÍ

Vážení zákazníci, děkujeme že jste si vybral výrobek TUFO. Postupujte dle přiloženého návodu a záručních podmínek.

SKLADOVÁNÍ

Pláště skladujte vždy na suchém a temném místě při teplotě 5-25°C.

POUŽITÍ

Před jízdou vždy zkontrolujte případná poškození pláště, zvláště prodření, rozříznutí, praskliny nebo hrbolky. Takto poškozený plášť vyřaďte z provozu.
Po jízdě zvažte plášť všech nečistot. K čištění nikdy nepoužívejte prostředky na bázi rozpouštědel.
Při jízdě na terénu i vlních vždy nahuste plášť na maximální přípustný tlak. Tím zabráníte jeho přehřátí a předčasně destrukci. Pláště vyměňte, pokud se na povrchu během nebo po opotřebení objeví textilní vložka nebo guma odlišné barvy, nejděle však po třech letech provozu bez ohledu na opotřebení. Nejlepších výsledků dosáhnete při použití Tufo TubelessReady tmelu.

NÁVOD K INSTALACI – TUBELESS READY POUŽITÍ (TR)

- Ujistěte se, že ráfek má správný rozměr odpovídající rozměru pláště dle údajů uvedených v tabulce (Tabulka 1) a že není nijak poškozen. Ostré hrany ramínek ráfku zahleďte. Ujistěte se, že je ráfek v provedení dle:
a - E.T.R.T.O Air-tight crochot (Hook) ráfky pro bezdušové použití (Obr. 1).
b - E.T.R.T.O Air-tight straight side (Hookless) ráfky pro bezdušové použití (Obr. 2).
- Nasaďte plášť jednou stranou do prohlubně ráfku, přičemž začnete naproti ventilu a končete u ventilu (Obr. 3).
- Vmáčkněte druhou stranu pláště mezi ramínka ráfku, přičemž začnete naproti ventilu a končete u ventilu. Při montáži dbejte, aby oba boky pláště byly v prohlubni ve středu ráfku, usnadní se tím montáž posledního úseku pláště (Obr. 4).
- Kuchyňskou houbičkou naneste mýdlovou vodu na ramínka ráfku a patku pláště (Obr. 5).
- Nahuste plášť na tlak, při kterém bude plášť na obou stranách usazen v patce (Centrovací ryska je ve všech místech stejné daleko od ráfku). Nepřekračujte max. tlak uvedený výrobcem pláště a ráfku (Obr. 6).
- Plášť vyfoukněte.
- Aplikujte Tufo TR tmel podle návodu „APLIKACE TMELU“.
- Nahuste plášť na max. tlak uvedený výrobcem. Nepřekračujte maximální tlak uvedený výrobcem ráfku.
- Kolo roztočte ve vertikální i horizontální poloze.
- Upravte tlak na požadovanou hodnotu v rozmezí udaném výrobcem. Nepřekračujte max. tlak uvedený výrobcem pláště a ráfku.
- Kolo roztočte ve vertikální i horizontální poloze.
- Kolo roztočte ve vertikální i horizontální poloze.
- Upravte tlak na požadovanou hodnotu v rozmezí udaném výrobcem. Nepřekračujte max. tlak uvedený výrobcem pláště a ráfku.
- Kolo roztočte ve vertikální i horizontální poloze.
- Tmel vyměňte nebo doplňte, pokud přestane plnit svoji funkci (Zrychlí se pokles tlaku v plášti nebo nedojde k zalepení defektu).

DEMONTÁŽ PLAŠŤE

- Plášť vyfoukněte.
- Tlakem na bok pláště sesadte patku pláště do prohlubně ráfku.
- Plášť převlékněte přes ramínko pláště. Začněte u ventilku.
- Sundejte plášť z ráfku.

OPĚTOVNÉ POUŽITÍ PLAŠŤE

- Vnitřek pláště s patkou a ráfek důkladně očistěte od zbytků tmelu (K čištění použijte pouze suchý hadr. Nikdy kartáče, ostré předměty a rozpouštědla).
- Zkontrolujte, zda plášť nejeví známky defektu nebo nadměrného opotřebení. Při použití ráfku s TR kitem překontrolujte stav těsnící pásky a ventilu. Případně proveďte jejich výměnu.
- Čistý zkontrolovaný plášť lze opětovně namontovat výše uvedeným postupem dle NÁVODU K INSTALACI PLAŠŤE.

TUBELESS READY TMEL - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

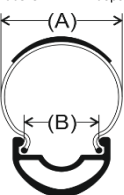
Při manipulaci s tmelem dbejte zvýšené opatrnosti. Hrozí pořísnění oděvu nebo vstříknutí tmelu do očí. Uchovávejte mimo dosah dětí.

APLIKACE TMELU

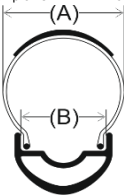
- Před použitím tmel důkladně protřepejte!
- Otočte kolo tak, aby byl ventil v poloze „4:00 hodin“.
- Pomocí přiloženého klíče vysoubojte těsnící vložku z těla ventilu (Obr. 7).
- Do těla ventilu zasuňte aplikátor - zúžené hrdlo tuby - a aplikujte dovnitř obsah tuby v potřebném množství (50ml pro silniční plášť a gravel a 100ml pro MTB plášť) (Obr. 8).
- Nášroubte zpět těsnící vložku do těla ventilu (Obr. 9).
- Nahuste a roztočte kolo.
- Postupujte bodem 8. z návodu k instalaci Tubeless Ready plášťů.
- (Pokud nemá ventilék dělenou vložku, aplikujte tmel přímo do pláště při jeho usazování)

Vnitřní šířka ráfku Rim inner width Felgeninnenbreite (B) [mm]	Doporučené šíře plášťů a odpovídající šíře ráfku Recommended tyre size according to rim width Empfohlene Reifengröße entsprechend der Felgenbreite (A) [mm]									
	25	28	30	32	36	40	44	48	52	58
17C	□	□	□							
19C	■	■	■	□	□					
21C		□	■	■	■	■	□	□	□	□
23C			□	□	■	■	■	■	■	■
25C				□	□	□	□	■	■	■
27C					□	□	□	□	■	■
30C										■

Tabulka 1; Table 1; Tabelle1 ■ – doporučeno, recommended, empfohlen □ – možno, possible, gängig



Obr. 1 Hook ráfek; Figure 1 Hook rim; Bild 1 Haken reifen



Obr. 2 Hookless ráfek; Figure 2 Hookless rim; Bild 2 Hakenlos reifen

TUFO TUBELESS READY TYRE – INSTRUCTION MANUAL

Dear Customer, thank you for choosing this TUFO product. Please read the enclosed instructions for use and warranty conditions.

STORAGE

Store your tyres in a dark and dry place in the range of 5°C to 25°C.

USE

Before use, check the tyre for possible damage (wear, cuts, cracks or bumps) and also check the tyre pressure. Do not use if any sign of damage. After use, clean the tyre thoroughly. Do not use any solvent based cleaners. When using the tyre on a roller trainer, always inflate to the maximum air pressure as indicated on the tyre label. This will prevent the tyre from overheating and destruction. Replace the tyre if the inner carcass can be seen or if a different color rubber appears on the surface of the thread during use. Use Tufo TubelessReady sealant to get best properties.

INSTALLATION INSTRUCTIONS - TUBELESS READY USE (TR)

- Make sure the rim size corresponds to the dimensions of the tyre according to the size table (Table 1) below and that the tyre is not damaged. Round the edges of the rim shoulders after removing the tyre from its packaging. Make sure the rim is according to:
a - E.T.R.T.O Air-tight crochot (Hook) type rims for tubeless cycle tyres (Figure 1)
b - E.T.R.T.O Air-tight straight side (Hookless) type rims for tubeless cycle tyres (Figure 2).
- Insert the tyre into the rim shoulder, starting opposite the valve and finish at the valve (Figure 3).
- Push the other side of the tyre between the rim shoulders, starting opposite the valve and finish at the valve. Ensure both tyre beads are in the centre of the rim dimple when mounting as this makes it easier to install the last section (Figure 4).
- Apply soapy water to the rim shoulders and tyre beads with a sponge (Figure 5).
- Inflate the tyre when the tyre beads are sitting correctly in the rim shoulder (Note: centering line must be the same distance from the rim). Do not exceed maximum pressure indicated for tyre and rim (Figure 6).
- Deflate the tyre.
- Apply Tufo Tubeless ready sealant (Note: Follow instruction manual for Tubeless Ready Sealant).
- Inflate the tyre to the maximum pressure indicated on the tyre label. Do not exceed maximum pressure indicated on the rim label.
- Turn the wheel vertically and horizontally.
- Inflate the tyre to the required pressure. Remain in the pressure range recommended by the tyre manufacturer. Please also follow the instructions for maximum pressure indicated by the rim producer.
- Turn the wheel vertically and horizontally.
- Change the sealant every three months or if it stops performing its function (e.g. pressure decreases too quickly or punctures are not sealed).

TYRE REMOVAL

- Deflate the tyre.
- Push the tyre beads between the rim shoulders.
- Pull down tyre sidewall out of the rim starting at the valve.
- Remove the tyre from the rim.

TYRE REUSE

- Clean inner side and beads of the tyre (Do not use a brush, sharp tool or solvents. Just a dry cloth).
- Check the tyre for possible damage (wear, cuts, cracks or bumps). Do not use if there is any sign of damage. Check the TR tape and TR valve condition, change the TR tape or valve if necessary.
- A checked and cleaned tyre can be mounted as per the INSTALLATION INSTRUCTIONS.

TUBELESS READY SEALANT - INSTRUCTION MANUAL

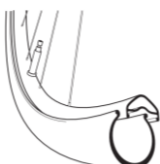
WARNING!

Be careful when using the sealant. Do not spill on clothing or inject into eyes. Keep out of reach of children.

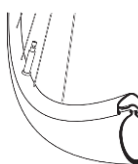
SEALANT USE INSTRUCTIONS

- Shake well before use.
- Turn the wheel and place the valve to the 4 o'clock position.
- Using the valve tool, unscrew the valve core from the valve stem (Figure 7).
- Insert the applicator into the valve stem and squeeze in the contents of the tube (Note: road and gravel tyre: 50ml, MTB tyre: 100ml) (Figure 8).
- Screw the valve core back into the valve stem (Figure 9).
- Inflate and turn the wheel.
- Follow the Tubeless ready clinchers instruction manual (Point 8).

(Please note that in the case of a one piece valve, apply the sealant to the tyre directly when mounting)



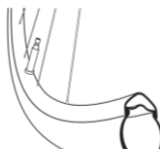
Obr. 3; Figure 3; Bild 3



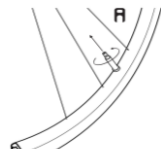
Obr. 4; Figure 4; Bild 4



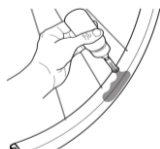
Obr. 5; Figure 5; Bild 5



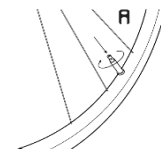
Obr. 6; Figure 6; Bild 6



Obr. 7; Figure 7; Bild 7



Obr. 8; Figure 8; Bild 8



Obr. 9; Figure 9; Bild 9

TUFO TUBELESS READY REIFEN – BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für ein Tufo Produkt entschieden haben. Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise zur Benutzung und Garantiebedingungen.

AUFBEWAHRUNG

Die Reifen bei einer Temperatur von 5-25° dunkel und trocken aufbewahren.

BENUTZUNG

Prüfen Sie den Reifen vor dem Fahren auf mögliche Schäden, die durch Abnutzung, Schnitte, Risse oder Schläge verursacht sein könnten. Kontrollieren Sie den Reifendruck. Verwenden Sie keine beschädigten Reifen. Nach dem Fahren, reinigen Sie die Reifen gründlich. Benutzen Sie keine lösemittelhaltige Reiniger. Beim Fahren auf einem Rollentrainer muss der Reifen bis zum auf der Markierung angezeigten Maximum aufgepumpt werden. Auf diese Weise wird die Überhitzung und Zerstörung des Reifens vermieden. Ersetzen Sie den Reifen, sobald die Textilkarkasse oder unterschiedlich gefärbtes Gummi auf der Lauffläche zu sehen ist, spätestens jedoch nach einer Nutzungsdauer von 3 Jahren. Der Reifen kann nur mit original Tufo Tubeless-Ready Dichtgel und einem Schlauch verwendet werden.

MONTAGEANLEITUNG

- Stellen Sie sicher, dass die Felgenreife mit der Reifengröße gemäß der Tabelle (Tabelle 1) übereinstimmt und der Reifen keine Schäden aufweist. Feilen Sie die scharfen Kanten auf der Felge ab. Stellen Sie Sicher, dass die Felge ist in der:
a - E.T.R.T.O luftdichte Felgen Crochet Typ (Haken) für schlauchlose Fahrradreifen (Bild 1)
b - E.T.R.T.O luftdichte Felgen mit gerader Seite (hakenlos) für schlauchlose Fahrradreifen (Bild 2)
- Stellen Sie eine Flanke des Reifens in die Felge (Bild 3).
- Drücken Sie nun die gegenüberliegende Reifenflanke über das Felgenhorn, beginnend gegenüber dem Ventil. Stellen Sie sicher, dass beide Reifenwulste möglichst weit in der Felgenmitte stehen, das erleichtert die Montage im letzten Schritt (Bild 4).
- Tragen Sie mit einem Schwamm Seifenwasser auf die Felgenhörner und Reifenwulst auf (Bild 5).
- Pumpen Sie den Reifen auf, bis der Reifen in der Felge einrastet. Die Zentrierlinie sollte über den ganzen Umfang denselben Abstand zur Felge haben. Der angegebene Luftdruck darf nicht überschritten werden (Bild 6).
- Lassen Sie die Luft vollständig ab.
- Füllen Sie Tufo Tubeless-Ready Dichtgel ein, lesen Sie dazu die Gebrauchsanweisung „Tubeless-Ready Dichtgel“.
- Pumpen Sie den Reifen bis zum maximalen Luftdruck auf, der auf dem Reifenaufkleber angezeigt ist. Der angegebene Luftdruckwert darf nicht überschritten werden.
- Drehen Sie das Rad mehrmals senkrecht und waagrecht.
- Pumpen Sie den Reifen bis zum benötigten Luftdruck auf, bleiben Sie dabei in dem vom Reifenhersteller angegebenen Luftdruckbereich. Befolgen Sie auch Angaben des Felgenherstellers bezüglich des maximalen Luftdrucks.
- Drehen Sie das Rad mehrmals senkrecht und waagrecht.
- Wechseln Sie das Dichtmittel alle drei Monate oder wenn es seine Funktion nicht mehr erfüllt (z. B. wenn der Druck zu schnell abnimmt oder die Einsätze nicht versiegelt sind).

REIFENENTFERNUNG

- Lassen Sie die Luft aus dem Reifen ablassen.
- Schieben Sie die Reifenwulste zwischen die Felgenschultern.
- Ziehen Sie die Reifenseitenwand beginnend am Ventil aus der Felge.
- Entfernen Sie den Reifen von der Felge.

REIFENWIEDERVERWENDUNG

- Reinigen Sie die Innenseite und die Wulst des Reifens (verwenden Sie keine Bürste, kein scharfes Werkzeug oder Lösungsmittel. Nur ein trockenes Tuch).
- Überprüfen Sie den Reifen auf mögliche Schäden (Verschleiß, Schnitte, Risse oder Stöße). Verwenden Sie den Reifen nicht, wenn Anzeichen von Schäden vorliegen. Überprüfen Sie den Zustand des TR-Bandes und des TR-Ventils und wechseln Sie gegebenenfalls das TR-Band oder das Ventil.
- Ein geprüfter und gereinigter Reifen kann gemäß den INSTALLATIONSANLEITUNG montiert werden.

TUBELESS-READY DICHTGEL – GEBRAUCHSANWEISUNG

WARNING!

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Dichtgel benutzen. Vermeiden Sie den Kontakt mit Bekleidung und den Augen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren..

VERWENDUNG

- Diese Art von Ventil besteht aus einem Gewindegewand mit Ventileinsatz – zwei Teile. Der Ventileinsatz wird in den Gewindegewand eingeschraubt.
- Vor Gebrauch gut schütteln!
 - Das Laufrad so drehen, daß das Ventil in 4 Uhr Position steht.
 - Mit dem Ventilschlüssel den Ventileinsatz herausschrauben (Bild 7)
 - Den Applikator in den Gewindegewand einführen und ca. 50 ml (bei Rennradreifen, gravel) bzw. 100 ml (bei MTB oder Crossreifen) des Flascheninhalts in den Reifen einfüllen (Bild. 8).
 - Ventileinsatz wieder einschrauben (Bild 9).
 - Pumpen Sie das Laufrad auf und drehen es.
 - Mit der Montageanleitung des Tubeless-Ready Reifens fortfahren (Bild 8) (bei einem Ventil ohne herausschraubbaren Ventileinsatz füllen Sie das Dichtgel während der Reifenmontage ein).



TUFO, s.r.o.
U letiste 1857
765 02 Otrokovice
The Czech Republic
Tel. +420 577 112 750
E-mail: info@tufo.com
Web: www.tufo.com